

ABSTRACT

Theme of the final qualifying work:

FEATURES OF TRANSLATION OF "HADIS" FROM ARABIC LANGUAGE TO RUSSIAN LANGUAGE

The relevance of the study is due to the emergence of editions of Arabic religious literature in the original language and the need to translate Islamic texts, the Holy Quran and the Prophetic Sunnah, which requires special attention and interest from the translator, so that ignorance the translator's issues related to Islamic terminology did not affect the adequacy of the translation.

It should be noted that knowledge of Arabic alone is not enough to understand whether the transmitted text is correct or incorrect. This is a serious matter, and a misunderstanding of the content of religious texts leads to an erroneous translation, which distorts the image of Islam, and may even offend the feelings of its followers.

Considering **the degree of development of the research topic**, it should be noted that some aspects of this topic to one degree or another were touched upon only in terms of phonetics, grammar and stylistics, but not translation.

The object of the study is the hadiths of the Prophet Muhammad (peace and blessings of Allaah be upon him), which include His stories, words, life and deeds, transmitted through a chain (isnad) of scholars of hadith scholars.

The subject of the research is the peculiarities of the translation of hadiths from Arabic into Russian. These texts are among the most difficult to translate, as the intended meaning of these texts is sacred and no misrepresentation is allowed. The translator must have not only knowledge of the source and target language to convey the intended meaning, but also scientific knowledge in the field of Koranic and Hadith studies.

Purpose of the study:

- to analyze the comparative translation of some hadiths of the Prophet Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him);
- describe the distinctive features of the translation of hadiths;

- to consider the main difficulties and problems arising in the process of translating hadiths;
- consider the most common mistakes made by hadith translators.

To solve the above problems, the following research methods were used: comparative analysis of the translation of some hadiths, untranslated terms, the method of indirect switching with lexical-semantic and stylistic analysis.

The theoretical significance of the work lies in the fact that the results obtained in the course of the study can make a significant contribution to the further study of the particular theory of translation, Arabic grammar, stylistics and lexicology.

The practical value of the research results lies in the possibility of using research materials in the educational process, not only to increase the level of proficiency in the Arabic language, but also to gain deeper knowledge in the field of hadith studies.

The research materials can be used to conduct lectures on hadith studies, stylistics of the Arabic language, private theory of translation, as well as in lexicography when compiling an Arabic-Russian dictionary of hadith terminology.